

1 Allgemeines	1 General Information
Die folgenden Richtlinien gelten für Benutzer (dazu gehören auch Gäste) des Labors für Behavioral Accounting and Finance der Technischen Hochschule Aschaffenburg.	The following regulations apply to all users (including guests) of the Behavioral Accounting and Finance Lab of Technische Hochschule Aschaffenburg University of Applied Sciences.
Die Laborordnung dient der Arbeitssicherheit, dem Umweltschutz und einer der Wirtschaftlichkeit entsprechenden Nutzung des Labors.	The laboratory regulations serve occupational health and safety, environmental protection and the economic use of the laboratory.
Alle Studierenden und Mitarbeitenden sind vor Benutzung des Labors über die ihnen übertragenen Aufgaben und die möglichen Gefahren bei unsachgemäßem Verhalten zu unterrichten und, sofern erforderlich, für diese Aufgaben anzulernen, sowie über die notwendigen Schutzeinrichtungen und Schutzmaßnahmen zu belehren.	All students and staff must be informed about the tasks assigned to them and the possible hazards of improper behavior. If necessary, they must be trained for the assigned tasks, as well as instructed about the necessary protective equipment and protective measures.
Diese Maßnahme muss in angemessenen Zeitabständen, jedoch mindestens <u>einmal jährlich</u> , wiederholt werden.	The instruction in relevant topics must be repeated at appropriate intervals, but at least <u>once a year</u> .
Die Laborordnung sowie Unfallverhütungsvorschriften, die durch Aushang, Hinweisschilder oder Anweisungen der Aufsicht bekannt gegeben werden, müssen von allen Benutzern zur Kenntnis genommen und genau befolgt werden.	The laboratory regulations as well as accident prevention regulations, which are displayed publicly on signs and notices, or which have been communicated by the supervisor, must be taken note of by all users and followed exactly.
Die Kenntnisnahme ist mit Unterschrift auf einem hierfür im Labor vorzuhaltenden Unterweisungsnachweis zu bestätigen.  <i>Die entsprechende Liste befindet sich im Aktenordner „Laborordnung“ im Labor.</i>	The acknowledgement must be confirmed by signature on a proof of instruction form to be kept available for this purpose in the laboratory.  <i>The corresponding list can be found in the "Laborordnung" folder in the laboratory.</i>
Der vorliegenden speziellen Laborordnung sind die Unfallverhütungsvorschriften, insbesondere die UVV Laserstrahlen (GUV 2.20), die Richtlinien für Laboratorien (GUV 16.17), die Gefahrstoffverordnung (GefStoffV) sowie andere allgemein anerkannte sicherheitstechnische, arbeitsmedizinische, hygienische Regeln, arbeitswissenschaftliche Erkenntnisse und weitere Vorschriften, die Anwendung finden, zugrunde gelegt.	These special laboratory regulations include the accident prevention regulations, in particular the accident prevention regulations for laser beams (GUV 2.20), the guidelines for laboratories (GUV 16.17), the German ordinance on hazardous substances (GefStoffV – Gefahrstoffverordnung), as well as further generally recognized safety, occupational health, and hygienic regulations, findings from the field of ergonomics, and other applicable provisions.
1.1 Laborleitung	1.1 Laboratory Management
Der Laborleiter des Labors für Behavioral Accounting and Finance ist Prof. Dr. Peter Gordon Rötzel, LL.M.	Head of the Behavioral Accounting and Finance Laboratory is Prof. Dr. Peter Gordon Rötzel, LL.M.
Die Laborleitung stellt sicher, dass sich die technischen Einrichtungen des Labors in betriebs sicherem Zustand befinden. Sie überwacht die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und wirkt darauf hin, dass die Vorschriften zur Unfallverhütung beachtet werden.	The laboratory management ensures that all technical equipment in the laboratory is in safe operating condition. It monitors compliance with the safety regulations and enforces that accident prevention regulations are observed.

<p>Den Anweisungen der Laborleitung und deren Beauftragten ist unbedingt Folge zu leisten. Wissenschaftliche Mitarbeitende des Labors sind grundsätzlich Beauftragte in diesem Sinne.</p>	<p>It is mandatory to follow the instructions of the laboratory management and their representatives. Scientific personnel of the lab are in principle determined as representatives in this context.</p>
<p>Die technische und organisatorische Betreuung des Labors kann der Laborleiter auf wissenschaftliche Mitarbeitende des Labors übertragen.</p>	<p>The laboratory manager can delegate the technical and organizational supervision of the laboratory to scientific staff of the laboratory.</p>
<p><b>1.2 Nutzung des Labors</b></p>	<p><b>1.2 Laboratory Use</b></p>
<p>Das Labor steht grundsätzlich für Personen zur Verfügung, die aus Gründen der Lehre nach dem Hochschulgesetz, aufgrund einer zulässigen Nebentätigkeit oder für den Wissenschafts- und Technologietransfer nach dem bayerischen Hochschulrecht diese Räume und die zugehörige Sachausstattung in Anspruch nehmen dürfen.</p>	<p>Right of laboratory use is granted to persons for whom a right for using these facilities and the associated equipment arises from the Bavarian Higher Education Act (Bayerisches Hochschulgesetz, BayHschG) in the context of teaching, science and technology transfer, or because of an approved ancillary activity.</p>
<p>Die Labore stehen den Studierenden in dem Umfang zur Verfügung, der durch die Laborleitung oder Vertreter festgelegt wurde. Wissenschaftliche Mitarbeiter gelten als Vertreter.</p>	<p>The laboratories are available to the students to the extent determined by the laboratory management or representatives. Scientific staff are considered as representatives.</p>
<p>Jede Arbeit in einem Labor bedarf besonderer Sorgfalt bei der Durchführung der Versuche. Selbstständiges Arbeiten und Bedienen der Geräte und Rechner ist nur gestattet, wenn vorher eine Einweisung durch das Aufsichtspersonal erfolgt.</p>	<p>Any work in a laboratory requires fastidious care. Independent work and operation of the equipment and computers is only permitted if prior instruction has been given by a supervisor.</p>
<p>In der vorlesungsfreien Zeit ist das selbstständige Arbeiten an Rechnern und sonstigen Geräten nur nach vorheriger Zustimmung des Laborleiters oder seiner Beauftragten gestattet.</p>	<p>During the non-lecture period, independent work on computers and other equipment is only permitted with the prior consent of the laboratory manager or his representatives.</p>
<p>Studierende und Mitarbeitende dürfen nur Arbeiten durchführen, die den ihnen gegebenen Anweisungen entsprechen. Eine Nutzung nach § 22 der Verordnung über Nebentätigkeiten (BayHSchLNV) ist dem zuständigen Laborleiter anzuzeigen. Die Inanspruchnahme von Personal- und Sachmitteln sowie Verbrauchsmaterialien sind vor Nutzung dem Laborleiter anzuzeigen und nach Nutzung schriftlich zu dokumentieren und dem Laborleiter zu übergeben.</p>	<p>Students and staff may only carry out work that corresponds to the instructions given to them. Use in accordance with § 22 of the Regulation on Ancilliary Activities (BayHSchLNV) must be reported to the laboratory manager. The use of human and material resources as well as consumables must be reported to the laboratory manager before use, documented in writing after use and handed over to the laboratory manager.</p>
<p>Unbefugter Aufenthalt im Labor ist nicht gestattet. Für Unfälle von Personen, die sich unbefugt im Labor aufhalten, besteht mit Ausnahme von Vorsatz und grober Fahrlässigkeit des im Labor tätigen Personals keine Haftung.</p>	<p>Unauthorized presence in the laboratory is prohibited. With the exception of intent and gross negligence, the laboratory staff is not liable for accidents involving persons who are not authorized to access the laboratory.</p>
<p>Die Benutzungsberechtigung für das Labor kann versagt werden, wenn ein schwerwiegender Verstoß gegen diese Laborordnung vorliegt oder wenn die technische Einrichtung für die beabsichtigte Nutzung ungeeignet oder für spezielle Zwecke (insbesondere die Durchführung der Lehre) reserviert ist.</p>	<p>Authorization to use the laboratory may be denied if there has been a serious violation of the laboratory regulations or if the technical equipment is unsuitable for the intended use or reserved for special purposes (in particular such as teaching).</p>

Die technische Einrichtung des Labors ist pfleglich zu behandeln.	Technical equipment of the laboratory shall be handled with care.
Anordnungen der Laborleitung, der wissenschaftlichen Mitarbeitenden und ggf. von diesen Beauftragte sind strikt zu befolgen. Im Labor ist so zu arbeiten, dass niemand geschädigt, gefährdet oder mehr als nach den Umständen notwendig gestört wird.	Instructions issued by the laboratory management, scientific staff, or their representatives, must be strictly observed. Work in the laboratory is to be conducted such that nobody is harmed, endangered, or disturbed more than is necessary under the circumstances.
<b>1.3 Hinweispflicht</b>	<b>1.3 Duty of Information</b>
Studierende mit besonderen gesundheitlichen Anforderungen sind verpflichtet, den Laborleiter bzw. das Laborpersonal vor der Aufnahme der Labortätigkeit auf die bestehenden besonderen Anforderungen hinzuweisen, damit Maßnahmen zum Schutz der Gesundheit des/der Studierenden ergriffen werden können.	Students with special health requirements must inform the laboratory manager or the laboratory personnel about these special requirements before starting their work in the laboratory so that appropriate measures for the protection of the student's health can be taken.
<b>2 Ordnung am Arbeitsplatz</b>	<b>2 Keeping Order</b>
Auf größtmögliche Schonung aller Geräte, auch der Verbindungsleitungen, ist zu achten.	Ensure the greatest possible protection of all devices, including the connecting cables.
Vor Benutzung sämtlicher technischer Geräte ist auf deren einwandfreien Zustand zu achten.	Verify that all technical equipment is in immaculate condition before using it.
Schäden jeder Art sind sofort der Laborleitung zu melden, schadhafte Geräte und Leitungen sind sofort der Laborleitung oder dessen Vertretung zu übergeben. Keinesfalls dürfen Reparaturen von den Studierenden selbst vorgenommen werden.	Report all defects immediately to the laboratory management, damaged appliances and cables must be returned to the laboratory management immediately. Students must not carry out any repairs themselves.
Gefahrenquellen, insbesondere Wasserlachen, Ölfilme und sonstige Stolperfallen auf den Fußböden sind sofort zu beseitigen.	Remove potential hazards, especially puddles and oil films or other pitfalls on the floor immediately.
Der Arbeitsplatz ist aufgeräumt zu hinterlassen, alle Handbücher sind an den dafür vorgesehenen Ort zurückzustellen, die Fenster sind zu schließen und die Tür ist stets abzuschließen.	Before leaving, the workplace shall be left tidy and all books/manuals and equipment shall be returned to their intended place. Always close the windows and lock the door when leaving the laboratory.
Flucht- und Rettungswege sowie die Zugänge zu den Feuerlöschern, Notduschen und Erste-Hilfe-Einrichtungen müssen stets von Hindernissen und Gefahrenquellen frei sein.	Escape and rescue routes, access routes to fire extinguishers, emergency showers, and first aid facilities must be kept free of barriers and potential hazards.
Türen, insbesondere Brandschutztüren, sind geschlossen zu halten. Der Selbstschließmechanismus darf nicht blockiert werden.	Doors, especially fire doors, must be kept closed. Self-closing mechanisms of fire doors must not be blocked.
<b>2.1 Persönliche Bekleidung</b>	<b>2.1 Personal Clothing</b>
Für die Ablage von Kleidungsstücken sind grundsätzlich die vorhandenen Kleiderständer des Labors zu benutzen.	The laboratory's cloth racks shall be used to store clothing items.

Taschen sind so abzulegen, dass keine Stolperfallen entstehen können. Rettungswege sind frei zu halten.	Bags must be placed in such a way that no tripping hazards can occur. Escape routes must be kept unobstructed.
<b>2.2 Entnahme von Laborausrüstung</b>	<b>2.2 Removal of Laboratory Equipment</b>
Die Entnahme von Rechnern und Geräten, sowie (potenziellem) Gefahrgut und sonstigen Arbeitsprodukten für den persönlichen Gebrauch oder zur Weitergabe an andere Personen ist nicht gestattet.	The removal of computers and equipment, as well as (potential) dangerous goods or other work products is prohibited for personal use as well as for passing on to third parties.
<b>3 Geräte und Ausrüstung</b>	<b>3 Instruments and Equipment</b>
Geräte und Einrichtungen dürfen nur bestimmungsgemäß benutzt werden. Die Betriebsanleitung ist vor Nutzung zu lesen.	Devices and equipment may only be used for their intended purpose. The operating instructions must be read before use.
<b>4 Brände, Unfälle und Erste Hilfe</b>	<b>4 Fire, Accidents and First Aid</b>
<b>4.1 Brände</b>	<b>4.1 Fire</b>
Bei Ausbruch eines Brandes ist unverzüglich, ohne Gefährdung der eigenen Gesundheit, die Brandbekämpfung mit den vorhandenen Mitteln (Handfeuerlöscher, Feuerlöschdecken, etc.) einzuleiten. Die Feuerwehr ist unverzüglich mittels des nächstgelegenen Druckknopfmelders zu alarmieren. Die Feuermelder befinden sich außerhalb des Labors neben dem Eingang zu den einzelnen Laboren.	In case of fire, attempt to extinguish the fire without putting yourself in danger. Use the equipment available (manual fire extinguishers, fire blankets, etc.). Call the fire brigade immediately using the closest pushbutton alarm. The manual call points are located in the corridors next to the doors leading to the individual laboratories.
Bei Ertönen des Feueralarms ist das Gebäude sofort zu verlassen.	Immediately leave the building when you hear the fire alarm.
Alle Türen und Fenster sind zu schließen, aber nicht abzusperrern und geschlossen zu halten.	All doors and windows have to be shut and kept closed but not locked.
Alle im Gebäude befindlichen Personen sind dazu angehalten, sich über das nächstgelegene Treppenhaus bzw. den nächstgelegenen Ausgang ins Freie zu begeben. Flucht- und Rettungspläne hängen in allen Gebäuden aus.	All persons in the building are required to leave the building via the nearest stairs or nearest exit. Escape and rescue plans are displayed in all buildings.
Bei der Räumung des Gebäudes ist Ruhe zu bewahren. Nach Verlassen des Gebäudes ist Vollzähligkeit festzustellen.	Keep calm during the evacuation of the building. Check completeness of persons after the building evacuation.
Hilfsbedürftige Personen sind zu unterstützen. Wenn die Gefährdung der eigenen Gesundheit ausgeschlossen ist, ist zu prüfen, ob sich noch Personen im Gebäude befinden.	Help persons in need of assistance. Make sure that nobody is left in the building if you can do so without putting yourself in danger.
Die Benutzung der Aufzüge ist bei Feueralarm verboten.	Do not use the elevators in case of fire.
Anordnungen der Feuerwehr sind zu befolgen.	Follow the instructions of the firefighters.
Bis zum Eintreffen der Feuerwehr ist ein weiteres Ausbreiten des Brandes nach Möglichkeit zu verhindern.	Try to prevent further spreading of the fire until the fire brigade arrives.

Feuerlöscher befinden sich auf dem Flur vor dem Labor.	Fire extinguishers are located in the corridor in front of the laboratory.
Nichthelfer haben den Gefahrenbereich zu verlassen.	Non-assistants must leave the danger area.
Die Notausgänge an den Fenstern sind nur dann zu benutzen, wenn alle anderen Fluchtwege nicht benutzbar sind.	Only use escape routes leading through windows if all other escape routes are blocked.
Bei Räumungsalarm müssen sich alle an den vorgesehenen Sammelplätzen einfinden. Für das Behavioral Accounting & Finance Lab befinden sich diese auf den Parkplätzen des Campus 2, neben dem Gebäude. Keinesfalls sollte der Campus ohne Abmeldung bei einer Aufsichtsperson verlassen werden.	In case of a building evacuation go to the designated assembly points. For the Behavioral Accounting & Finance Lab, this is located on the car parks next to the building of Campus 2. Under no circumstances should the campus be left without a supervisor's notice of departure.
<b>4.2 Treffpunkt für Rettungskräfte</b>	<b>4.2 Assembly Point for Rescue Services</b>
Für Notarzt und Krankenwagen ist der Rettungstreffpunkt vor dem Gebäude von Campus 2 vorgesehen.	The assembly point for the rescue services is in front of the building of Campus 2.
Beachten Sie hierbei, dass eine Rettungskette zum Rettungstreffpunkt aufgestellt bzw. eingerichtet wird, die mit einer bzw. mehreren Personen die Einsatzfahrzeuge zum Unfallort lotsen.	Please note that a rescue chain must be set up by one or more persons to guide the rescue service to the place where the accident occurred.
<b>4.3 Unfälle und Erste Hilfe</b>	<b>4.3 Accidents and First Aid</b>
<b>4.3.1 Verhalten im Notfall</b>	<b>4.3.1 Behavior in Case of Emergency</b>
Das Retten von Verletzten oder Eingeschlossenen aus Gefahrenbereichen hat Vorrang vor sachgerechten anderen Maßnahmen. Trotz aller Dringlichkeit muss dabei aber mit Umsicht vorgegangen werden.	Rescuing injured or trapped persons from danger areas has priority over other appropriate actions. However, always act with caution.
Im Labor ist der Aushang „Verhalten im Brandfall“ / „Verhalten bei einem Unfall“ angebracht.	In the laboratory, the notice “behavior in the event of fire” (“Verhalten im Brandfall”) / “behavior in an accident” (“Verhalten bei einem Unfall”) is displayed.
<b>4.3.2 Unfallmeldepflicht</b>	<b>4.3.2 Obligation to Report Accidents</b>
Jeder Unfall, auch wenn es sich um einen augenscheinlich kleinen Unfall handelt, muss gemeldet werden.	All accidents, even minor accidents, must be reported.
Alle Verletzungen, auch wenn es sich nur um kleine Schnitte handelt, müssen in ein Verbandsbuch eingetragen werden, das im Falle von Komplikationen (Blutvergiftungen, Entzündungen, etc.) als versicherungsrechtlicher Nachweis für einen Arbeitsunfall gilt.	All injuries, even small cuts, must be recorded in the first-aid logbook, which serves as evidence for insurance issues in case of complications (blood poisoning, inflammations, etc.).

4.3.3 Zuständige Ärzte / Krankenhaus		4.3.3 Competent Doctors / Hospital	
Nach einem Unfall ist nach Möglichkeit der Unfallarzt Dr. Bausback in Aschaffenburg oder das Klinikum Aschaffenburg aufzusuchen. Informieren Sie den behandelnden Arzt jedoch umgehend davon, dass es sich um einen Arbeitsunfall handelt.		If possible, visit the casualty doctor Dr. Bausback in Aschaffenburg or the Hospital (“Klinikum Aschaffenburg”) after an accident. However, you should inform the attending physician immediately that the accident in question was a work-related accident.	
4.3.4 Erste Hilfe		4.3.4 First Aid	
Verletzten ist umgehend Erste Hilfe zu leisten.		Provide first aid to the injured immediately.	
Begleiten Sie Betroffene immer zum Arzt. Lassen Sie diese auf keinen Fall alleine zu Fuß gehen oder im Auto fahren.		Accompany injured persons to the doctor. Do not allow injured persons to walk themselves to the doctor or drive by car.	
4.3.5 Standort der Notdusche		4.3.5 Location of Emergency Shower	
Die Notdusche befindet sich im ersten Stock im Raum: 119, direkt gegenüber der Zugangstür zum 1. OG.		The emergency shower is located on the first floor in room: 119, directly opposite the entrance door to the 1st floor.	
4.3.6 Standort des Defibrillators		4.3.6 Location of Defibrillator	
Der Defibrillator ist im ersten Stock an der Wand auf dem Flur angebracht, direkt gegenüber der Zugangstür zum 1. OG.		The defibrillator is mounted at the first floor on the corridor wall, directly opposite the access door to the 1st floor.	
4.4 Kontaktdaten		4.4 Contact Details	
<b>Ersthelfer</b> Sind Personen verletzt, sind die am Campus 2 zuständigen Ersthelfer Frau Beate Bauer (C2/125) oder Herr Frank Neumann (C2/223) unter Tel. 06021/4206-412 bzw. 06021/4206-936 zu rufen. (Wenn das Laborteleson genutzt wird nur die letzten 3 Ziffern wählen)		<b>First aiders</b> If persons are injured, call the first aiders responsible on Campus 2, Ms. Beate Bauer (C2/125) or Mr. Frank Neumann (C2/223), via 06021/4206-412 or 06021/4206-936. (If you call from the laboratory phone only press the last 3 digits)	
<b>Notarzt</b> Die Notrufnummer für den Notarzt ist: <b>112</b> (Wenn das Laborteleson genutzt wird ERST 0 drücken)		<b>Emergency Doctor</b> For Emergency Doctor phone: <b>112</b> (If you call from the laboratory phone FIRST press 0)	
<b>Feuerwehr</b> Die Notrufnummer der Feuerwehr ist: <b>112</b> (Wenn das Laborteleson genutzt wird ERST 0 drücken)		<b>Fire Brigade</b> For fire emergency phone: <b>112</b> (If you call from the laboratory phone FIRST press 0)	
5 Unterweisungspflicht		5 Training and Instruction	
Selbständig Arbeitende sind verpflichtet, Risiken selbst zu ermitteln, zu beurteilen und geeignete Schutzmaßnahmen zu ergreifen. Dies gilt insbesondere, wenn Arbeiten auf andere übertragen werden.		If you work without supervision, you are obliged to identify and assess risks yourself and take appropriate protective measures. This applies in particular if work is assigned to others.	

6 Werdende und stillende Mütter	6 Expecting and nursing mothers
Schwangere dürfen täglich nicht länger als achteinhalb Stunden oder über 90 Stunden in der Doppelwoche arbeiten.	Pregnant women must not work more than eight and a half hours per day or more than 90 hours per double week.
Lehrveranstaltungen und Forschungstätigkeiten finden für schwangere oder stillende Frauen nicht zwischen 20 Uhr und 6 Uhr statt.	Courses and research activities for pregnant or nursing women do not take place between 8 pm and 6 am.
Lehrveranstaltungen und Forschungstätigkeiten finden für schwangere oder stillende Frauen nicht an Sonn- oder Feiertagen statt.	Courses and research activities for pregnant or nursing women do not take place on Sundays or public holidays.
Der ungezielte Umgang mit infektiösem Material (z.B. Blut) soweit bekannt ist, dass diese Arbeitsstoffe oder die durch sie bedingten therapeutischen Maßnahmen die Gesundheit der schwangeren Arbeitnehmerinnen und des ungeborenen Kindes gefährden, ist untersagt.	The undirected handling of infectious material (e.g. blood) to the extent that it is known that these agents or the therapeutic measures endanger the health of pregnant workers and their unborn child is prohibited.
Schwangere oder stillende Frauen führen keine Tätigkeiten durch, bei denen sie Hitze, Nässe oder Kälte ausgesetzt sind.	Pregnant or nursing women do not perform activities in which they are exposed to heat, wetness or cold.
Schwangere oder stillende Frauen müssen nicht überwiegend bewegungsarm ständig stehen (Tätigkeit mehr als 4 Stunden).	Pregnant or breast-feeding women do not have to stand constantly with little exercise (activity for more than 4 hours).
Eine Ruhemöglichkeit für schwangere und stillende Frauen ist an folgenden Stellen vorhanden: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sanitätsraum Geb. 1;</li> <li>• Kinderzimmer Geb. 20; hier ist jeweils eine Liege- und Ruhemöglichkeit vorhanden</li> <li>• Campus 2: in Planung</li> </ul>	A resting place for pregnant and breastfeeding women is available in the following places: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sanitary Room building 1;</li> <li>• Children's room, building 20; there is a possibility to lie down and rest here</li> <li>• Campus 2: in planning</li> </ul>
Nach Bekanntgabe der Schwangerschaft wird der Frau ein Gespräch über die Gefahren und die möglichen Maßnahmen am Arbeitsplatz angeboten.	After the announcement of the pregnancy, the woman is offered a discussion about the dangers and possible measures at the workplace.
7 Daten- und IT-Sicherheit	7 Data and IT Security
Unbeschadet gesetzlicher Regelungen ist die Nutzung des Labors und der technischen Ausstattung für gewaltverherrlichende, pornografische, volksverhetzende oder beleidigende Darstellungen in Bild, Ton und Schrift untersagt.	Irrespective of legal regulations, the use of the laboratory and the technical equipment is prohibited for violence-glorifying, pornographic, inciting to racial or ethnic hatred or insulting representations in picture, sound and writing.
Zur Erfüllung der Anforderungen des Datenschutzes und der informationstechnischen Sicherheit verpflichtet sich jeder Labornutzer zur Einhaltung der folgenden Sicherheitsmaßnahmen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sicheren Passwörter (mindestlänge von 8 Stellen und alphanumerisch) werden genutzt.</li> <li>• Nur die im Rahmen der vereinbarten Leistung zugewiesenen Rechte werden genutzt.</li> </ul>	In order to meet the requirements of data protection and IT security, every laboratory user is obliged to comply with the following security measures: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Use secure passwords (minimum length of 8 digits and alphanumeric).</li> <li>• Only use the rights assigned within the scope of the agreed service.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Erkannten Sicherheitslücken werden sofort an die Professur für Controlling und Wirtschaftsinformatik gemeldet.</li> <li>• Bei technischen Fragen ist das Rechenzentrum der HS Aschaffenburg zu konsultieren.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Immediately report recognized security gaps to the Chair of Controlling and Business Information Systems.</li> <li>• For technical questions, please consult the IT center of the HS Aschaffenburg.</li> </ul>
<b>8 Rauchen</b>	<b>8 Smoking</b>
Es ist verboten, in den Räumlichkeiten zu rauchen. E-Zigaretten, Verdampfer oder ähnliche Alternativen sind ebenfalls verboten.	It is prohibited to smoke in the laboratory. E-cigarettes, vaporizers or similar alternatives are also prohibited.
<b>9 Abfall</b>	<b>9 Waste Disposal</b>
Die Abfälle werden in den vorhandenen Entsorgungsbehältern gesammelt.	All waste must be collected in the waste bins provided.
Glasbruch muss gesondert entsorgt werden.	Dispose broken glass separately.
Das Abstellen von Abfällen auf den Gängen, Fluchtbalkonen oder Dachterrassen ist verboten.	It is prohibited to leave waste on corridors, roof-top terraces, and emergency escape balconies.
<b>10 Weiterführende Informationen</b>	<b>10 More Information</b>
Umfangreiche Literatur zum Thema Arbeitssicherheit sowie eine ausführliche Sammlung von Sicherheits- und Rechtsvorschriften befindet sich bei der Fachkraft für Arbeitssicherheit, Christian Stadtmüller, Tel. (+49) 6021 4206 921.	Further information about occupational health and safety and a comprehensive collection of safety and other legal provisions are available at the office of the occupational health and safety officer (Fachkraft für Arbeitssicherheit), Mr. Christian Stadtmüller, Tel (+49) 6021 4206 921.
<b>11 Haftung</b>	<b>11 Liability</b>
Für vorsätzlich oder grob fahrlässig verursachte Schäden kann der Verursacher haftbar gemacht werden. Es ist verboten, die Konfiguration von Laborrechnern zu verändern, Programme zu kopieren oder mitgebrachte Programme zu installieren.	The causer can be held liable for damage caused by intent or gross negligence. You must not change the configuration of computers belonging to the laboratory, copy software, or install any software of your own.
Bei Beschädigung oder Verlust von Messgeräten, Anlagenteilen oder anderen Gegenständen, die zur Laboreinrichtung gehören, haftet der jeweilige Nutzer.	Users are liable for damage or loss of measuring instruments, appliances or other objects belonging to the laboratory.
Soweit der Labornutzer auftretende Mängel und Schäden vorsätzlich oder fahrlässig verursacht hat, ist er zum Ersatz des Schadens nach den Grundsätzen des Bürgerlichen Rechts verpflichtet.	Users are liable for damage and defects caused intentionally or due to gross negligence in accordance with the principles of German civil law (Bürgerliches Recht).
<b>12 Inkrafttreten</b>	<b>12 Entry into Force</b>
Die Laborordnung für das Behavioral Accounting & Finance Lab tritt ab dem 15.03.2019 in Kraft.	The laboratory regulations for the Behavioral Accounting & Finance Lab come into force on 15.03.2019.



<p>Die Laborordnung wird durch Publikation in den entsprechenden Bereichen der Hochschule Aschaffenburg veröffentlicht.</p>	<p>The laboratory regulations are published in the corresponding areas of the Aschaffenburg University of Applied Sciences.</p>
<p>Jeder Studierende muss durch Unterschrift die Bestimmungen dieser Laborordnung anerkennen.</p>	<p>All students must acknowledge these laboratory regulations by signature.</p>
<p><b>13 Gültigkeit</b></p>	<p><b>13 Validity</b></p>
<p>Wenn einzelne Teile dieser Laborordnung den gesetzlichen Bestimmungen oder hochschulinternen Regelungen widersprechen oder zeitweilig außer Kraft gesetzt werden, so berührt dies nicht die Gültigkeit der restlichen Teile dieser Laborordnung.</p>	<p>If individual parts of these laboratory regulations contradict the statutory provisions or internal university regulations or are temporarily suspended, this shall not affect the validity of the remaining parts of these laboratory regulations.</p>